

Rothman-Simeone
The Spine

**罗思曼-西蒙尼
脊柱外科学**

(第6版)·上卷

原 著 Harry N. Herkowitz
Steven R. Garfin
Frank J. Eismont
Gordon R. Bell
Richard A. Balderston

主 译 党耕町 刘忠军
张凤山 马庆军

ELSEVIER



北京大学医学出版社

Rothman-Simeone
THE SPINE

罗思曼 - 西蒙尼
脊柱外科学

(第6版) · 上卷

原 著 Harry N. Herkowitz
Steven R. Garfin
Frank J. Eismont
Gordon R. Bell
Richard A. Balderston

主 译 党耕町 刘忠军
张凤山 马庆军



北京大学医学出版社

ROTHMAN-SIMEONE JIZHU WAIKEXUE

图书在版编目 (CIP) 数据

罗思曼-西蒙尼脊柱外科学:第6版/(美)哈里·赫库理兹等原著;党耕町,刘忠军,张凤山,马庆军主译. —北京:北京大学医学出版社,2017.1

书名原文:ROTHMAN-SIMEONE THE SPINE

ISBN 978-7-5659-1490-4

I. ①罗… II. ①哈… ②党… ③刘… ④张… ⑤马… III. ①脊柱病—外科学 IV. ①R681.5

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第270557号

北京市版权局著作权合同登记号:图字:01-2016-7704

ELSEVIER

Elsevier(Singapore) Pte Ltd.

3 Killiney Road, #08-01 Winsland House I, Singapore 239519

Tel: (65) 6349-0200; Fax: (65) 6733-1817

ROTHMAN-SIMEONE THE SPINE, 6/E

Harry N. Herkowitz, Steven R. Garfin, Frank J. Eismont, Gordon R. Bell, Richard A. Balderston

Copyright © 2011, 2006, 1999, 1992, 1982, 1975 by Saunders, an imprint of Elsevier Inc. All rights reserved.

ISBN-13: 9781416067269

This translation of ROTHMAN-SIMEONE THE SPINE, 6/E by Harry N. Herkowitz, Steven R. Garfin, Frank J. Eismont, Gordon R. Bell, Richard A. Balderston was undertaken by Peking University Medical Press and is published by arrangement with Elsevier (Singapore) Pte Ltd.

ROTHMAN-SIMEONE THE SPINE, 6/E by Harry N. Herkowitz, Steven R. Garfin, Frank J. Eismont, Gordon R. Bell, Richard A. Balderston 由北京大学医学出版社进行翻译,并根据北京大学医学出版社与爱思唯尔(新加坡)私人有限公司的协议约定出版。

《罗思曼-西蒙尼 脊柱外科学》(第6版)(党耕町 刘忠军 张凤山 马庆军 主译)

ISBN: 9787565914904

Copyright © 2017 by Elsevier (Singapore) Pte Ltd. and Peking University Medical Press.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or any information storage and retrieval system, without permission in writing from Elsevier (Singapore) Pte Ltd. Details on how to seek permission, further information about the Elsevier's permissions policies and arrangements with organizations such as the Copyright Clearance Center and the Copyright Licensing Agency, can be found at our website: www.elsevier.com/permissions.

This book and the individual contributions contained in it are protected under copyright by Elsevier (Singapore) Pte Ltd. and Peking University Medical Press (other than as may be noted herein).

Notice

This publication has been carefully reviewed and checked to ensure that the content is as accurate and current as possible at time of publication. We would recommend, however, that the reader verify any procedures, treatments, drug dosages or legal content described in this book. Neither the author, the contributors, the copyright holder nor the publisher assume any liability for injury and/or damage to persons or property arising from any error in or omission from this publication.

Published in China by Peking University Medical Press under special arrangement with Elsevier (Singapore) Pte Ltd. This edition is authorized for sale in the People's Republic of China only, excluding Hong Kong SAR, Macau SAR and Taiwan. Unauthorized export of this edition is a violation of the contract.

罗思曼-西蒙尼 脊柱外科学 (第6版)

主 译:党耕町 刘忠军 张凤山 马庆军

出版发行:北京大学医学出版社

地 址:(100191)北京市海淀区学院路38号 北京大学医学部院内

电 话:发行部 010-82802230;图书邮购 010-82802495

网 址:<http://www.pumpress.com.cn>

E-mail: booksale@bjmu.edu.cn

印 刷:北京圣彩虹制版印刷技术有限公司

经 销:新华书店

责任编辑:冯智勇 责任校对:金彤文 责任印制:李 啸

开 本:889 mm×1194 mm 1/16 印张:125.5 字数:3626千字

版 次:2017年1月第1版 2017年1月第1次印刷

书 号:ISBN 978-7-5659-1490-4

定价(上、下卷):690.00元

版权所有,违者必究

(凡属质量问题请与本社发行部联系退换)

《脊柱外科学》(第6版)是基于那些逐渐灌输于编委会成员中的原则完成的,这些原则早在我们作为 Rothman 和 Simeone 博士的 fellows 时就已一点一滴地教给了我们。也许最重要的是持续教育、学习、质疑和试图理解脊柱复杂性的快乐,包括通过深入分析自然病程和治疗结果的数据做出诊断和治疗。呈现在我们面前的这些以循证医学和结果比较为基础的知识变成了常用的概念和每日所做所想的部分。本书供给给大家的其他重要的原则包括:(1)详尽的与临床疾病相关的基础科学知识;(2)对脊柱疾病自然病程的理解;(3)对影像和实验室检查的知识掌握和结果解释能力;(4)基于有力的科学原理的治疗决策;(5)对推进脊柱疾病知识的教育和研究做出不懈的努力。如同既往各版,我们仍然把本版奉献给我们的老师和朋友——Rothman 和 Simeone 博士。

编委会也希望把这一版《脊柱外科学》奉献给自从上一版出版之后已经逝去的脊柱外科的巨人们。他们是:Leon Wiltse, Allan Levine 以及 Henry Bohlman。他们的贡献极大地影响了我们的思考过程和临床决策。他们的思想将继续影响未来几代脊柱外科医生,我们也将永远铭记他们真挚的友谊和对我们所从事事业的巨大贡献。

编辑委员会

致谢

为了《罗思曼 - 西蒙尼 脊柱外科学》第 6 版的出版，很多人做了大量的幕后工作。他们坚守在自己的办公室以确保在截止日前完成书稿。编委会诚挚地向以下人员致谢：Liz Stimson, NP, MS，她是 Steven R. Garfin 医生的开业护士，并在 UCSD Spine 服务；Steven R. Garfin 医生的执行助理 Wendy Hess；Frank J. Eismont 医生的助理 Ivanka Mora 和 Diana Reconco；以及 Beaumont 医院骨科的前行政长官 Chris Musich，为在截稿前完成工作花费了大量的时间。

我们也希望在此感谢 Elsevier 的行政决策编辑 Daniel Pepper；编辑系统官员 Heather Krehling；高级项目经理 Claire Kramer；出版人员 David Dipazo；设计师 Lou Forgione；以及美工经理 Karen Giacomucci。正是他们的努力才使本书得以出版。还必须感谢 Spring Hollow 出版社的产品开发编辑 Beth LoGiudice 和 Rebecca Corradetti。最后，我们诚挚地向 Elsevier 公司所有为本书出版做出贡献的幕后工作人员致谢。

编委会

译校者

按姓氏笔画排序

- | | | | |
|-----|--------------|-----|------------------|
| 刁垠泽 | 北京大学第三医院 | 闫明 | 北京大学第三医院 |
| 于森 | 北京大学第三医院 | 阮狄克 | 中国人民解放军海军总医院 |
| 于胜吉 | 中国医学科学院肿瘤医院 | 孙宇 | 北京大学第三医院 |
| 马庆军 | 北京大学第三医院 | 孙天胜 | 中国人民解放军陆军总医院 |
| 王飞 | 中国人民解放军陆军总医院 | 孙长英 | 山西长治医学院附属和平医院 |
| 王岩 | 中国人民解放军总医院 | 孙卓然 | 北京大学第三医院 |
| 王超 | 北京大学第三医院 | 孙垂国 | 北京大学第三医院 |
| 王凤蕊 | 山东省立医院 | 李杨 | 北京大学第三医院 |
| 王永强 | 北京大学第三医院 | 李利 | 中国人民解放军总医院第一附属医院 |
| 王圣林 | 北京大学第三医院 | 李放 | 中国人民解放军陆军总医院 |
| 王诗军 | 北京大学第一医院 | 李彦 | 北京大学第三医院 |
| 韦峰 | 北京大学第三医院 | 李涛 | 北京大学第三医院 |
| 仇建国 | 北京协和医院 | 李锋 | 北京大学第三医院 |
| 田华 | 北京大学第三医院 | 李子剑 | 北京大学第三医院 |
| 田耘 | 北京大学第三医院 | 李危石 | 北京大学第三医院 |
| 吕扬 | 北京大学第三医院 | 李淳德 | 北京大学第一医院 |
| 朱震齐 | 北京大学人民医院 | 杨辰 | 北京积水潭医院 |
| 刘宁 | 北京大学第三医院 | 吴军 | 中国人民解放军陆军总医院 |
| 刘啸 | 北京大学第三医院 | 吴奉梁 | 北京大学第三医院 |
| 刘少强 | 北京大学第三医院 | 谷莉 | 北京大学第三医院 |
| 刘延青 | 北京大学第三医院 | 冷慧杰 | 北京大学第三医院 |
| 刘忠军 | 北京大学第三医院 | 宋飞 | 北京清华长庚医院 |
| 刘晓光 | 北京大学第三医院 | 宋明 | 首都医科大学三博脑科医院 |
| 刘海鹰 | 北京大学人民医院 | 宋纯理 | 北京大学第三医院 |
| 齐强 | 北京大学第三医院 | 张立 | 北京大学第三医院 |

青 岛 队

张 阳	北京大学第三医院	侯国进	北京大学第三医院
张 克	北京大学第三医院	侯树勋	中国人民解放军总医院第一附属医院
张凤山	北京大学第三医院	侯黎升	中国人民解放军海军总医院
张志山	北京大学第三医院	姜 宇	北京大学第三医院
张鑫鑫	中国医学科学院肿瘤医院	祝俊雄	北京大学第三医院
陈 欣	北京大学第三医院	袁慧书	北京大学第三医院
陈 超	中国人民解放军总医院	党 礞	北京大学第三医院
陈长宝	北京大学第三医院	党耕町	北京大学第三医院
陈亚平	北京大学第三医院	殷晓雪	北京大学第三医院
陈仲强	北京大学第三医院	郭 卫	北京大学人民医院
陈晓东	北京大学第三医院	郭昭庆	北京大学第三医院
范东伟	北京大学第三医院	郭新虎	北京大学第三医院
林国中	北京大学第三医院	唐彦超	北京大学第三医院
欧阳汉强	北京大学第三医院	容 威	北京大学第三医院
周 方	北京大学第三医院	姬洪全	北京大学第三医院
周 华	北京大学第三医院	曾 岩	北京大学第三医院
周非非	北京大学第三医院	谢京城	北京大学第三医院
庞超楠	北京大学第三医院	慕小瑜	北京大学第三医院
赵衍斌	北京大学第三医院	蔡 宏	北京大学第三医院
胡志伟	北京大学第三医院	潘胜发	北京大学第三医院
钟沃权	北京大学第三医院	燕太强	北京大学人民医院

原著者

Steven S. Agabegi, MD

Assistant Professor, Department of Orthopaedic Surgery, University of Cincinnati College of Medicine; Cincinnati Children's Hospital Medical Center, Cincinnati, Ohio

Todd J. Albert, MD

Richard Rothman Professor and Chair, Orthopaedics, Thomas Jefferson University and Hospitals, Philadelphia, Pennsylvania

Howard S. An, MD

The Morton International Endowed Chair, Professor of Orthopaedic Surgery; Director, Division of Spine Surgery and Spine Fellowship Program, Rush University Medical Center, Chicago, Illinois

Dheera Ananthkrishnan, MD, MSE

Assistant Professor, Orthopaedic and Spine Center, Emory Healthcare; Assistant Professor, Orthopaedics, Grady Healthcare Systems; Assistant Professor, Orthopaedics, Children's Healthcare of Atlanta; Assistant Professor, Orthopaedics, VA Medical Center, Atlanta, Georgia

D. Greg Anderson, MD

Associate Professor, Thomas Jefferson University; Spinal Surgeon, Department of Orthopaedic Surgery, Thomas Jefferson University, Rothman Institute, Philadelphia, Pennsylvania

Megan E. Anderson, MD

Department of Orthopaedic Surgery, Beth Israel Deaconess Medical Center, Boston, Massachusetts

Paul A. Anderson, MD

Professor, Department of Orthopedic Surgery and Rehabilitation, University of Wisconsin, Madison, Wisconsin

Gunnar B. J. Andersson, MD, PhD

Ronald L. DeWald Professor and Chairman Emeritus, Department of Orthopedic Surgery, Rush University Medical Center, Chicago, Illinois

Peter D. Angevine, MD, MPH

Assistant Professor, Department of Neurological Surgery, Columbia University College of Physicians and Surgeons, New York, New York

Joshua D. Auerbach, MD

Chief of Spine Surgery, Bronx-Lebanon Hospital Center; Assistant Professor of Surgery, Albert Einstein College of Medicine, Bronx, New York

Richard A. Balderston, MD

Chief, Spine Service, Orthopaedics, Pennsylvania Hospital; Clinical Professor, Orthopaedic Surgery, University of Pennsylvania School of Medicine, Philadelphia,

Pennsylvania

Kresimir Banovac, MD, PhD

Professor, Department of Rehabilitation Medicine, University of Miami; Director of Spinal Cord Division, Jackson Memorial Medical Center, Miami, Florida

Qi-Bin Bao, PhD

Chief Technology Officer, Pioneer Surgical Technology, Marquette, Michigan

Joel A. Bauman, MD

Resident, Neurosurgery, University of Pennsylvania, Philadelphia, Pennsylvania

Asheesh Bedi, MD

Assistant Professor, Department of Orthopaedic Surgery, University of Michigan Hospitals, Ann Arbor, Michigan

Gordon R. Bell, MD

Director, Center for Spine Health, Neurological Institute, Cleveland Clinic, Cleveland, Ohio

Carlo Bellabarba, MD

Director, Orthopaedic Spine Service, Department of Orthopaedics and Sports Medicine, Harborview Medical Center; Associate Professor, Department of Orthopaedics and Sports Medicine, University of Washington School of Medicine, Seattle, Washington

David M. Benglis, Jr., MD

Resident Physician, Department of Neurosurgery, University of Miami, Miami, Florida

Joseph R. Berger, MD

Ruth L. Works Professor and Chairman, Neurology, University of Kentucky, Lexington, Kentucky

Sigurd Berven, MD

Associate Professor in Residence, Department of Orthopaedic Surgery, University of California San Francisco, San Francisco, California

Nitin N. Bhatia, MD

Chief, Spine Surgery, University of California Irvine Medical Center; Associate Professor, Orthopaedic Surgery, University of California, Irvine, California

Ashok Biyani, MD

Associate Professor, Department of Orthopedic Surgery, University of Toledo, Toledo, Ohio

Scott D. Boden, MD

Professor of Orthopaedics and Director, Emory Orthopaedics and Spine Center, Orthopaedic Surgery, Emory University; Staff Physician, Department of Orthopaedic Surgery, Atlanta VA Medical Center, Atlanta, Georgia

Henry H. Bohlman, MD

Professor of Orthopaedic Surgery, The Spine Institute, University Hospitals of Cleveland, Case Western Reserve Medical School, Cleveland, Ohio

Christopher M. Bono, MD

Assistant Professor of Orthopaedic Surgery, Harvard Medical School; Chief, Orthopaedic Spine Service, Brigham and Women's Hospital, Boston, Massachusetts

David G. Borenstein, MD

Clinical Professor of Medicine, The George Washington University Medical Center, Washington, DC

Keith H. Bridwell, MD

Asa C. and Dorothy W. Jones Professor of Orthopaedic Surgery, Washington University in St. Louis; Chief, Adult/Pediatric Spinal Surgery, Orthopaedic Surgery, Barnes Hospital, St. Louis, Missouri

Stephen H. M. Brown, PhD

Assistant Professor, Department of Health and Nutritional Sciences, University of Guelph, Guelph, Ontario, Canada

Robert Byers, MD

Mt. Tam Spine Center, Larkspur, California

Peter G. Campbell, MD

Neurosurgical Resident, Thomas Jefferson University Hospital, Philadelphia, Pennsylvania

Eugene Carragee, MD

Professor and Vice-Chairman, Orthopaedic Surgery, Stanford University School of Medicine; Chief, Division of Spinal Surgery, Stanford University Medical Center, Stanford, California

Jens R. Chapman, MD

Professor and Acting Chair; Director, Spine Service; Hansjöerg Wyss Endowed Chair, Department of Orthopaedics and Sports Medicine; Joint Professor of Neurological Surgery, University of Washington, Seattle, Washington

Kingsley R. Chin, MD

Orthopaedic Spine Surgeon; Founder, The Institute for Minimally Invasive Spine Surgery, West Palm Beach, Florida

Elisha K. Clouse, RN, BSN, CCRP

Director of Clinical Research, Tristate Orthopaedic Treatment Center; Student, University of Cincinnati, School of Nursing, Cincinnati, Ohio

Howard M. Cohen, MD

Adjunct Assistant Professor, Graduate School of Nursing, University of Texas at Arlington, Arlington, Texas; Associate Medical Director, Productive Rehabilitation Institute of Dallas for Ergonomics (P.R.I.D.E.), Dallas, Texas

Edward C. Covington, MD

Director, Neurological Center for Pain, Cleveland Clinic Foundation, Cleveland, Ohio

Alvin H. Crawford, MD, FACS

Professor of Pediatric Orthopaedic Surgery, University of Cincinnati Medical Center, University of Cincinnati College of Medicine, Cincinnati, Ohio

Terrence T. Crowder, MD

Associate, Sonoran Spine Center, Mesa, Arizona

Bryan W. Cunningham, MSc

Director Spinal Research, Orthopaedic Surgery, St. Joseph Medical Center, Baltimore, Maryland

Bradford L. Currier, MD

Professor of Orthopaedics; Director of Spine Fellowship Program, Mayo Clinic, Rochester, Minnesota

Scott D. Daffner, MD

Assistant Professor, Department of Orthopaedics, West Virginia University School of Medicine, Morgantown, West Virginia

Michael Dahl, PhD

Research Scientist, Disc Dynamics, Inc., Eden Prairie, Minnesota

Clayton L. Dean, MD

The Maryland Spine Center, Baltimore, Maryland

Michael J. DeLeo III, MD

Department of Radiology, University of Massachusetts Medical School, Worcester, Massachusetts

Scott L. Delp, PhD

James H. Clark Professor of Bioengineering, Mechanical Engineering, and Orthopaedic Surgery; Co-Director, Stanford Center for Biomedical Computing, Stanford University, Palo Alto, California

Richard Derby, MD

Medical Director, Spinal Diagnostics and Treatment Center, Daly City, California

Clinton J. Devin, MD

Assistant Professor, Orthopaedic Surgery, Vanderbilt University, Nashville, Tennessee

W. Dalton Dietrich III, PhD

The Miami Project to Cure Paralysis, The Miller School of Medicine, University of Miami, Miami, Florida

Jason C. Eck, DO

Assistant Professor of Orthopedics and Physical Rehabilitation, University of Massachusetts Medical School, Worcester, Massachusetts

Robert Eilert, MD

Emeritus Professor of Orthopaedic Surgery and Pediatrics, University of Colorado, Denver, Colorado

Frank J. Eismont, MD

Leonard M. Miller Professor and Chairman, Department of Orthopaedic Surgery, University of Miami, Miller School of Medicine, Miami, Florida

Sanford E. Emery, MD, MBA

Professor and Chairman, Department of Orthopaedics, West Virginia University, Morgantown, West Virginia

Steven T. Ericksen, MD

Resident Physician, Orthopedic Surgery, University of Toledo, Toledo, Ohio

Reginald S. Fayssoux, MD

Fellow in Orthopaedic Spine Surgery; Clinical Instructor, Department of Orthopaedic Surgery, Emory University Spine Center, Atlanta, Georgia

Catherine J. Fedorka, MD

Orthopaedic Surgery Resident, Drexel University College of Medicine/Hahnemann University Hospital, Philadelphia, Pennsylvania

Richard G. Fessler, MD

Professor, Department of Neurosurgery, Northwestern University Feinberg School of Medicine, Chicago, Illinois

Jeffrey D. Fischgrund, MD

Fellowship Director, William Beaumont Hospital, Royal Oak, Michigan

Kevin Foley, MD

Department of Neurosurgery, University of Tennessee Health Science Center, Semmes-Murphey Clinic, Memphis, Tennessee

Winston Fong, MD

Spine Surgeon, Department of Orthopaedic Surgery, McBride Clinic, Oklahoma City, Oklahoma

Julie Fritz, PhD, PT, ATC

Associate Professor, The University of Utah; Clinical Outcomes Research Scientist, Intermountain Healthcare, Salt Lake City, Utah

Shyam Gajavelli, PhD

Associate Scientist, The Miami Project to Cure Paralysis, University of Miami, Miami, Florida

Steven R. Garfin, MD

Professor and Chair, Department of Orthopaedic Surgery, University of California, San Diego, California

Timothy A. Garvey, MD

Staff Surgeon, Twin Cities Spine Center, Minneapolis, Minnesota

Alexander J. Ghanayem, MD

Professor, Chief, Division of Spine Surgery, Department of Orthopaedic Surgery and Rehabilitation, Loyola University, Chicago, Illinois

Brian P. Gladnick, MD

Resident, Department of Orthopedic Surgery, Hospital for Special Surgery, New York, New York

Paul A. Glazer, MD

Assistant Clinical Professor, Orthopedic Surgery, Beth Israel Deaconess Medical Center, Harvard University, Boston, Massachusetts

Liane Clamen Glazer, MD

Boston, Massachusetts

Jamieson Glenn, MD

Division of Spine Surgery, CORE Orthopaedic Medical Center, Encinitas, California

David Gloystein, MD

Carl R. Darnell Army Medical Center, Fort Hood, Texas

Barth A. Green, MD

Department of Neurological Surgery, University of Miami School of Medicine, Miami, Florida

Michael W. Groff, MD

Neurosurgeon-in-Chief; Chief, Neurosurgical Spine Service; Co-Director, Spine Center, Beth Israel Deaconess Medical Center, Boston, Massachusetts

Richard D. Guyer, MD

Spine Surgeon and Co-Founder, Texas Back Institute, Plano, Texas; Associate Clinical Professor, Orthopedics, University of Texas Southwestern School of Medicine, Dallas, Texas

Aldric Hama, PhD

Scientist, Department of Neurological Surgery, The Miami Project to Cure Paralysis, University of Miami, Miami, Florida

Amgad Hanna, MD

Assistant Professor, Department of Neurological Surgery, University of Wisconsin School of Medicine and Public Health, Madison, Wisconsin

James S. Harrop, MD

Associate Professor of Neurologic and Orthopedic Surgery, Jefferson Medical College, Philadelphia, Pennsylvania

Robert F. Heary, MD

Professor of Neurological Surgery, University of Medicine and Dentistry of New Jersey Medical School; Director, The Spine Center of New Jersey; Director, The Spine Research Laboratory, Newark, New Jersey

John G. Heller, MD

Professor of Orthopaedic Surgery, Department of Orthopaedic Surgery, Emory University School of Medicine; Spine Fellowship Director, Emory Spine Center, Atlanta, Georgia

Robert N. Hensinger, MD

William S. Smith Collegiate Professor of Orthopaedic Surgery, Department of Orthopaedic Surgery, University of Michigan, Ann Arbor, Michigan

Harry N. Herkowitz, MD

Chairman, Orthopaedic Surgery, William Beaumont Hospital; Professor and Chairman, Orthopaedic Surgery, Oakland University William Beaumont School of Medicine, Royal Oak, Michigan

Stanley A. Herring, MD

Medical Director of Spine Care UW Medicine; Clinical Professor, Department of Rehabilitation Medicine, Department of Orthopaedics and Sports Medicine, and Department of Neurological Surgery, University of Washington, Seattle, Washington

Alan S. Hilibrand, MD

Professor of Orthopaedic Surgery, Professor of Neurosurgery, Jefferson Medical College, Thomas Jefferson University; Director of Medical Education, Rothman Institute, Philadelphia, Pennsylvania

Justin B. Hohl, MD

Resident, Department of Orthopaedic Surgery, University of Pittsburgh Medical Center, Pittsburgh, Pennsylvania

Eric M. Horn, MD, PhD

Assistant Professor, Neurological Surgery, Indiana University, Indianapolis, Indiana

Serena S. Hu, MD

Co-Director, University of California San Francisco Spine Center; Professor and Vice Chair, Department of Orthopaedic Surgery, University of California San Francisco, San Francisco, California

Motoki Iwasaki, MD, DMSc

Associate Professor, Department of Orthopaedic Surgery; Chief, Spine Surgery, Osaka University Graduate School of Medicine, Osaka, Japan

Ramin J. Javahery, MD

Pediatric Neurosurgery, Miller Children's Hospital, Long Beach, California

Andrew Jea, MD

Assistant Professor, Neurosurgery, Baylor College of Medicine; Staff Neurosurgeon, Pediatric Neurosurgery, Texas Children's Hospital, Houston, Texas

Jeremiah N. Johnson, MD

Neurosurgical Resident, Department of Neurological Surgery, University of Miami, Miami, Florida

Sara Jurek, MD

Department of Orthopedic Surgery, Medical College of Wisconsin, Milwaukee, Wisconsin

James D. Kang, MD

Professor of Orthopaedic and Neurological Surgery; Professor of Physical Medicine and Rehabilitation, UPMC Endowed Chair in Spine Surgery; Vice Chairman of Orthopaedic Surgery; Director of Ferguson Laboratory, University of Pittsburgh School of Medicine, Pittsburgh, Pennsylvania

Lori A. Karol, MD

Professor, Orthopaedic Surgery, Texas Scottish Rite Hospital for Children; Professor, Orthopaedic Surgery, University of Texas-Southwestern, Dallas, Texas

Namdar Kazemi, MD

Resident, Orthopaedic Surgery, University of Cincinnati, Cincinnati, Ohio

Leonard K. Kibuule, MD

Fellow, William Beaumont Hospital, Royal Oak, Michigan; Orthopaedic Spine Surgeon, Spine Team Texas, South Lake, Texas

Shinichi Kikuchi, MD, PhD

Professor and President, Fukushima Medical University, Fukushima City, Japan

Choll W. Kim, MD, PhD

Spine Institute of San Diego, Center for Minimally Invasive Spine Surgery at Alvarado Hospital; Executive Director, Society for Minimally Invasive Spine Surgery; Associate Clinical Professor of Orthopaedic Surgery, University of California, San Diego, California

Lawrence T. Kurz, MD

Attending Staff Spine Surgeon, Department of Orthopaedics, William Beaumont Hospital, Royal Oak, Michigan

Joseph M. Lane, MD

Professor of Orthopaedic Surgery, Assistant Dean, Medical Students, Weill Cornell Medical College; Chief, Metabolic Bone Disease Service, Hospital for Special Surgery; Senior Scientist, Hospital for Special Surgery, New York, New York

Nathan H. Lebowhl, MD

Chief of Spinal Deformity Surgery, Department of Orthopaedics, University of Miami Miller School of Medicine, Miami, Florida

Joon Yung Lee, MD

Assistant Professor, Department of Orthopaedic Surgery, Division of Spine Surgery, University of Pittsburgh Medical Center, Pittsburgh, Pennsylvania

Michael J. Lee, MD

Assistant Professor, Sports Medicine and Orthopaedic Surgery, University of Washington Medical Center, Seattle, Washington

Yu-Po Lee, MD

Assistant Clinical Professor, University of California San Diego Department of Orthopaedic Surgery, University of California San Diego Medical Center, San Diego, California

Ronald A. Lehman, Jr., MD

Chief, Pediatric and Adult Spine, Integrated Department of Orthopaedics and Rehabilitation, Walter Reed AMC and NNMC; Associate Professor, Division of Orthopaedics, USUHS, Washington, DC

Lawrence G. Lenke, MD

Jerome J. Gilden Professor of Orthopaedic Surgery, Washington University School of Medicine; Co-Chief Adult/Pediatric Scoliosis and Reconstructive Spinal Surgery, Orthopaedic Surgery, Washington University School of Medicine; Chief, Spinal Service, Orthopaedic Surgery, Shriners Hospital for Children, St. Louis Unit; Professor of Neurological Surgery, Washington University School of Medicine, St. Louis, Missouri

Allan D. Levi, MD, PhD

Professor, University of Miami, Miami, Florida

Kerry H. Levin, MD

Chairman, Department of Neurology, Cleveland Clinic; Director, Neuromuscular Center, Cleveland Clinic; Professor of Medicine (Neurology), Cleveland Clinic Lerner College of Medicine of Case Western Reserve University, Cleveland, Ohio

Kai-Uwe Lewandrowski, MD

Center for Advanced Spinal Surgery of Southern Arizona, Tucson, Arizona

Richard L. Lieber, PhD

Professor and Vice Chair, Department of Orthopaedic Surgery, University of California, San Diego, La Jolla, California; Senior Research Career Scientist, Veterans Affairs San Diego Healthcare System, San Diego, California

Myles Luszczuk, DO

Spine Fellow, Orthopedic Surgery, University of Washington School of Medicine, Seattle, Washington

Michael Mac Millan, MD

Associate Professor of Orthopaedics, Department of Orthopaedics and Rehabilitation, University of Florida, Gainesville, Florida

Gigi R. Madore, MD

Emergency Medicine, New York University School of Medicine, New York, New York

Faisal Mahmood, MD

Spine Fellow, Twin Cities Spine Center, Minneapolis, Minnesota; St. Joseph's Medical Center, Seton Hall University Graduate School of Medical Education, Department of Orthopaedic Surgery, Paterson, New Jersey

Antonios Mammis, MD

Resident in Neurosurgery, Neurological Surgery, University of Medicine and Dentistry–New Jersey Medical School, Newark, New Jersey

William S. Marras, PhD

Honda Chair Professor, Biodynamics Laboratory/Integrated Systems Engineering Department, The Ohio State University, Columbus, Ohio

Lauren E. Matteini, MD

Department of Orthopaedic Surgery, George Washington University, Washington, DC

Eric A. K. Mayer, MD

Staff Physician, Center for Spine Health, Cleveland Clinic Foundation, Cleveland, Ohio

Tom G. Mayer, MD

Clinical Professor of Orthopedic Surgery, University of Texas Southwestern Medical Center; Medical Director, Productive Rehabilitation Institute of Dallas for Ergonomics (PRIDE), Dallas, Texas

Daniel Mazanec, MD

Associate Professor of Medicine, Cleveland Clinic Lerner College of Medicine at Case Western Reserve University; Associate Director, Center for Spine Health, Cleveland Clinic, Cleveland, Ohio

Paul C. McAfee, MD, MBA

Part-Time Associate Professor of Orthopedic Surgery and Neurosurgery, Johns Hopkins Hospital; Chief of Spinal Surgery, St. Joseph Medical Center, Baltimore, Maryland

Paul C. McCormick, MD, MPH

Herbert and Linda Gallen Professor of Neurological Surgery, Neurosurgery, Columbia University College of Physicians and Surgeons, New York, New York

Scott McGovern, MD

Orthopaedic Spine Surgeon, Peninsula Orthopaedic Associates, P.A.; Co-Director, Peninsula Spine Center, Peninsula Regional Medical Center, Salisbury, Maryland

Robert McGuire, Jr., MD

Professor and Chairman, Department of Orthopedics and Rehabilitation, University of Mississippi Medical Center, Jackson, Mississippi

Robert F. McLain, MD

Professor of Surgery, Center for Spine Health, Cleveland Clinic Lerner College of Medicine; Associate Staff Surgeon, Department of Orthopaedic Surgery, Cleveland Clinic Foundation; Adjunct Professor, Department of Biomedical Engineering, Cleveland State University, Cleveland, Ohio

Nagy A. Mekhail, MD, PhD

Director of Evidence-Based Pain Medicine Education and Research, Cleveland Clinic; Professor of Anesthesiology at the Cleveland Clinic Lerner College of Medicine of Case Western Reserve, Cleveland, Ohio

Roberto Miki, MD

Assistant Professor, Orthopaedics, University of Miami, Miami, Florida

Andrew Milby, MD

Resident, Orthopaedic Surgery, University of Pennsylvania, Philadelphia, Pennsylvania

Scott J. Mubarak, MD

Clinical Professor, Department of Orthopedics, University of California, San Diego, Medical Center; Director of Orthopedic Clinical Program, Rady Children's Hospital, San Diego, California

George F. Muschler, MD

Orthopaedic and Rheumatology Institute and Department of Biomedical Engineering, Cleveland Clinic, Cleveland, Ohio

Robert R. Myers, PhD

Professor of Anesthesiology and Pathology, University of California, San Diego, School of Medicine, La Jolla, California

K. Durga Nagraju, MD, DNB

Former Pediatric Orthopedic Fellow at A. I. duPont Hospital for Children, Wilmington, Delaware; Consultant Pediatric Orthopedic Surgeon, Anu Hospitals, Vijayawada, India

Dileep R. Nair, MD

Director of Intraoperative Monitoring, Neurology, Cleveland Clinic; Section Head of Adult Epilepsy, Neurology, Cleveland Clinic, Cleveland, Ohio

Imad M. Najm, MD

Course Director, Neural and Musculoskeletal Sciences, Cleveland Clinic Lerner College of Medicine at Case Western Reserve University; Director, Epilepsy Center, Division of Neurosciences, Cleveland Clinic Neurological Institute, Cleveland, Ohio

Peter O. Newton, MD

Children's Hospital; University of California, San Diego, California

Lokesh B. Ningegowda, MD

Staff, Department of Pain Management, Anesthesiology Institute, Cleveland Clinic, Cleveland, Ohio

Patrick T. O'Leary, MD

Midwest Orthopaedic Center, Peoria, Illinois

Kjell Olmarker, MD, PhD

Professor, Department of Medical Chemistry and Cell Biology, University of Gothenburg, Gothenburg, Sweden

Douglas G. Orndorff, MD

Orthopaedic Surgery, Spine Colorado, Durango, Colorado

John E. O'Toole, MD

Assistant Professor, Neurosurgery, Rush University Medical Center, Chicago, Illinois

Wesley W. Parke, PhD

Professor Emeritus and Former Chairman, Department of Anatomy, University of South Dakota School of Medicine, Vermillion, South Dakota

Amar A. Patel, BS

Jefferson Medical College, Philadelphia, Pennsylvania

Chetan K. Patel, MD

Director of The Spine Center at Altamonte, Orthopaedic Surgery; Global Faculty Member of NCSA, Orthopaedic Surgery, Florida Hospital Altamonte, Altamonte Springs, Florida

Neil V. Patel, MD

Resident, Diagnostic Radiology–Holman Pathway,
Department of Radiology, University of Massachusetts
Medical School, Worcester, Massachusetts

Adam M. Pearson, MD

Orthopaedic Surgery, Dartmouth-Hitchcock Medical
Center, Lebanon, New Hampshire

Frank M. Phillips, MD

Professor of Orthopaedic Surgery; Spine Fellowship Co-
Director, Rush University Medical Center, Chicago, Illinois

Raj D. Rao, MD

Professor of Orthopaedic Surgery and Neurosurgery;
Director of Spine Surgery, Department of Orthopaedic
Surgery, Medical College of Wisconsin, Milwaukee,
Wisconsin

Alexandre Rasouli, MD

The Spine Center, Cedars-Sinai Medical Center, Beverly
Hills, California

Arvind Ravinutala, BS

Department of Orthopaedic Surgery, University of
California, San Diego, California

Dale Reese, BSc, CPed

Project Manager, PTOT, Productive Rehabilitation Institute
of Dallas for Ergonomics (PRIDE) Research Foundation,
Dallas, Texas

Mark A. Reiley, MD

Orthopedic Surgeon, Berkeley Orthopedics, Alta Bates
Hospital, Berkeley, California

John M. Rhee, MD

Assistant Professor, Orthopaedic Surgery, Emory Spine
Center, Emory University School of Medicine, Atlanta,
Georgia

K. Daniel Riew, MD

Mildred B. Simon Distinguished Professor of Orthopedic
Surgery, Chief, Cervical Spine Surgery, Professor of
Neurosurgery, Co-Director Spine Fellowship, Director
of Ortho-Rehab Cervical Spine Institute, Orthopaedic
Surgery, Washington University School of Medicine, St.
Louis, Missouri

Jeffrey Rihn, MD

Assistant Professor, Thomas Jefferson University Hospital,
The Rothman Institute, Philadelphia, Pennsylvania

Richard B. Rodgers, MD

Assistant Professor, Department of Neurological Surgery;
Director of Neurotrauma and Neurocritical Care, Indiana
University School of Medicine, Indianapolis, Indiana

Jeffrey S. Ross, MD

Staff Neuroradiologist, Barrow Neurological Institute,
St. Joseph's Hospital Medical Center, Phoenix, Arizona

Bjorn Rydevik, MD, PhD

Professor, Department of Orthopaedics, University of
Gothenburg, Sahlgrenska University, Gothenburg, Sweden

Jacqueline Sagen, PhD

Professor, Miami Project to Cure Paralysis, University of
Miami Miller School of Medicine, Miami, Florida

Rick C. Sasso, MD

Indiana Spine Group; Professor, Clinical Orthopaedic
Surgery, Indiana University School of Medicine,
Indianapolis, Indiana

Michael Saulino, MD, PhD

Assistant Professor, Thomas Jefferson University,
Philadelphia, Pennsylvania; Physiatrist, MossRehab, Elkins
Park, Pennsylvania

Judith Scheman, PhD

Director of Psychology, Neurological Center for Pain,
Neurological Institute, Cleveland Clinic; Clinical
Instructor, Department of Medicine, Cleveland Clinic
Lerner College of Medicine of the Case Western Reserve
University; Adjunct Graduate Faculty, Psychology,
Cleveland State University, Cleveland, Ohio

Thomas A. Schildhauer, MD, PhD

BG-Kliniken Bergmannsheil, Ruhr-Universität Bochum,
Germany

Andrew Schoenfeld, MD

Clinical Fellow, Department of Orthopaedic Surgery,
Harvard Medical School/Brigham and Women's Hospital,
Boston, Massachusetts

Daniel M. Schwartz, PhD

President and Chairman, Surgical Monitoring Associates,
Springfield, Pennsylvania

James D. Schwender, MD

Department of Orthopaedic Surgery, University of
Minnesota, Twin Cities Spine Center, Minneapolis,
Minnesota

Dilip K. Sengupta, MD, PhD, MCh (Orth), Dr Med

Assistant Professor, Department of Orthopedics,
Dartmouth-Hitchcock Medical Center, Lebanon, New
Hampshire

Suken A. Shah, MD

Attending Pediatric Orthopaedic Surgeon, Chief, Spine and
Scoliosis Division, Director, Clinical Fellowship Program,
Nemours/A. I. duPont Hospital for Children, Wilmington,
Delaware; Associate Professor of Orthopaedic Surgery,
Thomas Jefferson University, Philadelphia, Pennsylvania

Ali Shaibani, MD

Director, Neurointerventional Surgery/Interventional
Stroke Program, Northwest Community Hospital,
Arlington Heights, Illinois; Director, Pediatric
Neurointervention, Children's Memorial Hospital;
Associate Professor, Neuroradiology and Interventional
Neuroradiology, Departments of Radiology and
Neurosurgery, Northwestern University Medical School,
Feinberg School of Medicine, Chicago, Illinois

Francis H. Shen, MD

Professor of Orthopaedic Surgery; Division Head, Division
of Spine Surgery; Director, Spine Fellowship; Co-Director,
Spine Center, University of Virginia, Charlottesville,
Virginia

Andrew L. Sherman, MD

Associate Professor and Vice Chair, Department of
Rehabilitation Medicine, University of Miami Leonard M.
Miller School of Medicine, Miami, Florida

Pamela J. Sherman, MD

Orthopaedic Surgeon, Piedmont Orthopaedic Center,
The Orthopaedic Center of Central Virginia, Lynchburg,
Virginia

Adam L. Shimer, MD

Assistant Professor, Department of Orthopaedic Surgery,
University of Virginia, Charlottesville, Virginia

Krzysztof B. Siemionow, MD

Assistant Professor of Orthopaedic Surgery, Department
of Orthopaedic Surgery, University of Illinois, Chicago,
Illinois

Fernando E. Silva, MD

North Texas Neurosurgical and Spine Center, Fort Worth,
Texas

J. David Sinclair, MD

Independent Consultant for Chronic Pain Management,
Seattle, Washington

Harvey E. Smith, MD

New England Orthopaedic and Spine Surgery, New
England Baptist Hospital, Tufts University, Boston,
Massachusetts

Jeremy Smith, MD

Chief Resident, Orthopaedic Surgery, University of
California, Irvine, Orange, California

Joseph D. Smucker, MD

Assistant Professor, The University of Iowa Department of
Orthopaedics and Rehabilitation, Iowa City, Iowa

Volker K. H. Sonntag, MD

Vice Chairman, Emeritus, Barrow Neurological Institute,
Phoenix, Arizona

Gwendolyn Sowa, MD, PhD

Assistant Professor, Physical Medicine and Rehabilitation;
Co-Director, Ferguson Laboratory for Orthopaedic
Research, Orthopaedic Surgery, University of Pittsburgh,
Pittsburgh, Pennsylvania

Jeffrey M. Spivak, MD

Director, New York University Hospital for Joint Diseases
Spine Center, Department of Orthopaedic Surgery, New
York University Hospital for Joint Diseases; Assistant
Professor, Department of Orthopaedic Surgery, New York
University School of Medicine, New York, New York

Paul D. Sponseller, MD

Head, Division of Pediatric Orthopaedics, Johns
Hopkins Medical Institutions; Professor, Department of
Orthopaedic Surgery, Johns Hopkins, Baltimore, Maryland

Kevin F. Spratt, PhD

Department of Orthopaedic Surgery, Dartmouth Medical
School, Lebanon, New Hampshire

Jeffrey L. Stambough, MD, MBA

Adjunct Professor, Department of Engineering, University
of Cincinnati; Director and Chief for the Spine Service,
Tristate Orthopaedic Treatment Center, Cincinnati, Ohio

Christopher J. Standaert, MD

Clinical Associate Professor, Rehabilitation Medicine;
Orthopaedic and Sports Medicine; Neurological Surgery,
University of Washington, Seattle, Washington

Tom Stanley, MD, MPH

Midwest Bone and Joint, Chicago, Illinois

David Strothman, MD

Orthopaedic Surgeon, Institute for Low Back and Neck
Care, Bloomington, Minnesota

Brian W. Su, MD

Orthopaedic Spine Surgeon, Mt. Tam Orthopedics, The
Spine Center, Larkspur, California

Leslie N. Sutton, MD

Chief, Neurosurgery, Children's Hospital of Philadelphia;
Professor, Neurosurgery and Pediatrics, University
of Pennsylvania School of Medicine, Philadelphia,
Pennsylvania

Chadi Tannoury, MD

Orthopaedic Academic and Administrative Chief Resident,
Thomas Jefferson University Hospital and the Rothman
Institute, Philadelphia, Pennsylvania

Jinny Tavee, MD

Assistant Professor of Medicine, Neuromuscular Center,
Cleveland Clinic Foundation, Cleveland, Ohio

Bobby K-B. Tay, MD

Associate Clinical Professor, Orthopaedic Surgery,
University of California San Francisco, San Francisco,
California

Beverlie L. Ting, MD

Department of Orthopaedic Surgery, Johns Hopkins
Hospital, Baltimore, Maryland

Vernon T. Tolo, MD

John C. Wilson, Jr., Professor of Orthopaedics, Keck
School of Medicine at University of Southern California;
Chief Emeritus, Children's Orthopaedic Center, Children's
Hospital Los Angeles, Los Angeles, California

Clifford B. Tribus, MD

Associate Professor, University of Wisconsin-Madison,
Madison, Wisconsin

Eric Truumees, MD

Director of Spinal Research, Seton Spine and Scoliosis
Center; Attending Spine Surgeon, Brackenridge University
Hospital, Austin, Texas

Aasis Unnanuntana, MD

Fellow, Orthopaedic Surgery, Hospital for Special Surgery,
New York, New York; Clinical Instructor, Orthopaedic
Surgery, Siriraj Hospital, Mahidol University, Bangkok,
Thailand

Alexander R. Vaccaro, MD, PhD

Professor of Orthopaedic Surgery and Neurosurgery,
Thomas Jefferson University/Rothman Institute; Co-
Director, Thomas Jefferson University/Rothman Institute;
Co-Director, Regional Spinal Cord Injury Center of the
Delaware Valley, Philadelphia, Pennsylvania

Steve Vanni, DO

Department of Neurological Surgery, University of Miami
School of Medicine, Miami, Florida

Eric S. Varley, DO

Postdoctoral Research Fellow, Orthopaedic Surgery,
University of California, San Diego, San Diego, California

Anita Vasavada, PhD

Associate Professor, The Gene and Linda Voiland School of Chemical Engineering and Bioengineering, Washington State University, Pullman, Washington

Michael J. Vives, MD

Associate Professor of Orthopaedics, University of Medicine and Dentistry–New Jersey Medical School, Newark, New Jersey

Ajay K. Wakhloo, MD, PhD

Professor and Division Chief, Department of Radiology; Co-Director, Radiology, New England Center for Stroke Research, University of Massachusetts, Worcester, Massachusetts

Jeffrey C. Wang, MD

Professor, Orthopaedic Surgery and Neurosurgery, University of California, Los Angeles, Spine Center; University of California, Los Angeles, School of Medicine, Los Angeles, California

Samuel R. Ward, PT, PhD

Associate Professor, Radiology, Orthopaedic Surgery, and Bioengineering, University of California San Diego, La Jolla, California

James N. Weinstein, DO

President, Dartmouth-Hitchcock Clinic; Director, The Dartmouth Institute for Health Policy and Clinical Practice; Orthopaedic Surgery, Spine Center, Dartmouth-Hitchcock Medical Center, Lebanon, New Hampshire

William C. Welch, MD

Department of Neurosurgery, University of Pennsylvania; Chief of Neurosurgery, Pennsylvania Hospital, Philadelphia, Pennsylvania

Dennis R. Wenger, MD

Director of Pediatric Orthopedic Training Program, Orthopedic Surgery, Rady Children's Hospital, San Diego; Clinical Professor, Department of Orthopedic Surgery, University of California, San Diego, San Diego, California

David S. Wernsing, MD

Clinical Assistant Professor of Surgery, University of Pennsylvania, Philadelphia, Pennsylvania

Edward Westrick, MD

Resident Physician, Department of Orthopaedic Surgery, University of Pittsburgh, Pittsburgh, Pennsylvania

F. Todd Wetzel, AB, MD

Professor and Vice Chair, Department of Orthopaedic Surgery, Temple University School of Medicine, Philadelphia, Pennsylvania

Seth K. Williams, MD

Assistant Professor, Divisions of Spine and Trauma, Department of Orthopaedics, University of Miami Miller School of Medicine, Miami, Florida

Lee Wolfer, MD

Spinal Diagnostics and Treatment Center, Daly City, California

Praveen K. Yalamanchili, MD

Department of Orthopaedics, University of Medicine and Dentistry of New Jersey–New Jersey Medical School, Newark, New Jersey

Burt Yaszay, MD

Department of Pediatric Orthopaedics, Rady Children's Hospital, San Diego; Assistant Clinical Professor, Department of Orthopaedics, University of California, San Diego, San Diego, California

Anthony T. Yeung, MD

Desert Institute for Spine Care, Phoenix, Arizona

Christopher A. Yeung, MD

Desert Institute for Spine Care, Phoenix, Arizona

Kazuo Yonenobu, MD, DMsc

Director of Hospital, National Hospital Organization, Osaka-Minami Medical Center, Kawachinagano, Osaka, Japan

Warren D. Yu, MD

Associate Professor; Chief, Spine Section, Orthopaedic Surgery and Neurosurgery, George Washington University, Washington, DC

Hansen A. Yuan, MD

Professor Emeritus, State University of New York Upstate Medical University, Syracuse, New York

Phillip S. Yuan, MD

Vice Chairman, Department of Orthopedic Surgery, Long Beach Memorial Medical Center, Memorial Orthopaedic Surgical Group, Long Beach, California

Thomas A. Zdeblick, MD

Professor and Chairman, Department of Orthopedics and Rehabilitation; Director, Spine Fellowship; Director, Spine Center, University of Wisconsin, Madison, Wisconsin

译者前言

自20世纪60、70年代以来,随着脊柱内固定技术的进步与发展,电子计算机断层扫描(CT)技术、磁共振成像(MRI)技术等现代诊疗技术的临床应用,显著提高了脊柱脊髓疾患的诊疗水平,推动了脊柱外科临床实践的进步与扩展。当今,脊柱外科学已经形成一门相对独立的临床分支学科。它形成了明确的专业范畴,系统的专业理论、知识、技术与方法,体量巨大的临床实践,以及庞大的专业队伍。可以说,刚刚过去的半个世纪是脊柱外科形成与发展的时期。恰在这同一时期内,于20世纪70年代*The Spine*出版,并于80年代、90年代分别三次再版,2006年第四次再版,2011年第五次再版,即本次译本—*Rothman-Simeone The Spine*的第6版。连续再版实为紧密追踪着脊柱外科的进步与发展的历史过程。每一版都以历史积淀为基础,并凝练和吸收当代经验、新成果、新进展,以不断地充实和完善其内涵。译者认为*Rothman-Simeone The Spine*(第6版)更近乎教科书式的编写方式,刻画了脊柱外科学的范畴,并系统全面地介绍了当代脊柱外科学的基本理论、知识、技术与方法,对临床医师的学习和实践有切实的指导作用,是一本具有经典意义的教科书。

当前,脊柱疾患在我国的患病人群数量庞大,发病率、患病率都很高。广大临床医生,在他们日常的医疗实践中常常面临脊柱疾患问题。大批的青年骨科医生、神经外科医生正在从事着脊柱外科的临床与研究。我国脊柱外科正在蓬勃发展,专科医师队伍不断壮大。在此情形下,将*Rothman-Simeone The Spine*第6版中译本《罗思曼-西蒙尼脊柱外科学》献给读者,对提高脊柱疾患的认识水平和诊疗水平,对我国脊柱外科专科医师队伍的建设定有所裨益。

在七八年前,受北京大学医学出版社编辑的鼓励和帮助,北医三院骨科曾组织了一部分脊柱外科专家(包括北京其他一些医院的专家)对*The Spine*第5版开始了翻译工作。当工作进展至大半时,*The Spine*第6版出版了。与第5版比较,第6版某些章节有修改,也增加了过去几年中新的进展。鉴于此,主译者与出版社共同商定在第5版翻译工作基础上改译第6版。译者以第5版参译者为基础,由主译审定。(1)第5版中没有任何修改而编入第6版的章节的译者、校者不变。(2)第5版中需作部分或大部分改译而编入第6版的章节,要求原译者根据第6版原文改译;少数原译者因故不能承担改译的章节,由主译者另请译者承担。原译者与另聘译者均为该章节的译者在第6版译文中出现。(3)第6版新增章节由主译另聘译者完成。由于上述变故给翻译工作和译者增添了麻烦,工作中难免疏漏,请各位译者谅解。

《罗思曼-西蒙尼 脊柱外科学(第6版)》中译本即将出版。感谢众多译者的辛勤劳动,要特别感谢北京大学医学出版社对本书翻译的精心策划、大力支持和辛勤劳动,还要衷心感谢北京大学第三医院骨科秘书组的辛勤劳动。由于翻译工作量大,加之语言水平、专业水平有限,难免谬误,敬请批评指正。

党耕町